

Talbiet tal-parti rikorrenti

- tikkonstata li billi ma assiguratx it-traspożizzjoni fil-liġi tal-Vallonja tal-Artikolu 2(f), (j) u (k) u tal-ittra C tal-punt 4 tal-Anness III tad-Direttiva tal-Kunsill 1999/31/KE tas-26 ta' April 1999 dwar ir-rimi ta' skart f'terraferma⁽¹⁾, ir-Renju tal-Belġju naqas mill-obbligi imposti fuqu taht din id-direttiva;
- tikkundanna lir-Renju tal-Belġju għall-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

Il-Kummissjoni Ewropea qajmet żewġ ilmenti insostenn tar-rikors tagħha.

Minn naħa, hija tikkritika lill-konvenut li ma ttrasponiex fil-liġi tar-Reġjun tal-Vallonja l-kunċetti ta' "hażna taht l-art", "gass tat-terraferma" u "eluata", previsti fid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(f), (j) u (k) tad-Direttiva 1999/31/KE dwar ir-rimi ta' skart f'terraferma. Il-Kummissjoni tinsisti fuq l-importanza ta' dawn il-kunċetti, li, peress li huma kunċetti ewlenin għall-applikazzjoni tad-direttiva, huma wkoll riprodotti f'dispożizzjonijiet oħra adottati fuq il-bażi u skont din tal-direttiva.

Min-naħa l-oħra, ir-rikorrenti tesponi l-fatt li l-liġi tal-Vallonja ma fiha l-ebda dispożizzjoni dwar il-limiti mixtieqa li minn meta jinqabzu jista' jitqies li s-sit tal-miżbla għandu effett hażin sinjifikattiv fuq il-kwalità tal-ilma ta' taht l-art. Issa, id-dispożizzjoni tal-ittra C tal-punt 4 tal-Anness III tad-direttiva, li tipprevedi l-adozzjoni ta' tali dispożizzjonijiet, hija ta' importanza kruċjali għall-assigurazzjoni ta' kontroll effettiv tal-kwalità tal-ilma ta' taht l-art u, konsegwentement, sabiex tiggarrantixxi l-protezzjoni tal-ambjent li tikkonstitwixxi l-għan ewleni tad-direttiva.

(¹) ĠU L 182, p. 1.

Rikors ippreżentat fl-1 ta' April 2009 — Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej vs Ir-Repubblika Taljana

(Kawża C-121/09)

(2009/C 141/51)

Lingwa tal-kawża: It-Taljan

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej (rappreżentanti: W. Wils u C. Cattabriga, aġenti)

Konvenuta: Ir-Repubblika Taljana

Talbiet

- tiddikjara li r-Repubblika Taljana naqset milli twettaq l-obbligi tagħha skont l-Artikolu 7 tad-Direttiva 90/314/KEE; (¹)
- tikkundanna lir-Repubblika Taljana għall-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

1. Peress li r-Repubblika Taljana stabbilixxiet terminu ta' tliet xhur b'effett mid-data ta' meta jintemm il-vjaġġ sabiex titressaq talba ta' intervent quddiem il-Fond ta' Garanzija mill-konsumatur ta' vjaġġi kollox kompriz, hija naqset milli twettaq l-obbligi tagħha skont l-Artikolu 7 tad-Direttiva 90/314.
2. L-Artikolu 7 tad-Direttiva 90/314 jipprovdi li l-organizzatur u/jew il-bejjiegh li jkun parti kontraenti għandu jipprovdi provi biżżejjed ta' garanzija għar-rifuzzjoni tal-flus li jkunu thallsu u għar-ripatrijazzjoni tal-konsumatur fil-każ ta' insolvenza jew falliment. Skont l-interpretazzjoni li tirriżulta mill-ġurisprudenza Komunitarja, din id-dispożizzjoni timponi obbligu ta' riżultat fuq l-Istati Membri, li jimplika li x-xerrej ta' vjaġġ "kollox kompriz" jingħata dritt għal protezzjoni effettiva kontra r-riskji ta' insolvenza u ta' falliment tal-organizzaturi u, b'mod partikolari, dritt għal rimbors tas-somma mħallsa u dritt għal ripatrijazzjoni.
3. L-Artikolu 8 sussegwenti jippermetti lill-Istati Membri jadottaw regoli iktar stretti, iżda biss sa fejn dawn joffru protezzjoni ikbar lill-konsumatur.
4. Fil-każ inkwistjoni, il-leġiżlazzjoni Taljana inkwistjoni għandha, skont l-informazzjoni mibgħuta mill-awtoritajiet nazzjonali matul il-proċedura ta' nuqqas ta' twettiq ta' obbligu, l-għan li tiżgura l-possibbiltà, għall-baġit tal-Istat, ta' rkupru tas-somom mħallsa lill-konsumaturi u għalhekk li jiġu mharsa l-interessi finanzjarji tal-Istat pjuttost milli tiġi żgurata protezzjoni ikbar lix-xerrejja ta' vjaġġi "kollox kompriz".
5. Għalkemm il-Kummissjoni tifhem l-interess li l-Italja għandha sabiex tiżgura ġestjoni tajba u bbilancjata tal-Fond ta' Garanzija, billi tiffacilita il-possibbiltà ta' rikors għal kumpens ta' dan tal-aħħar fir-rigward tal-operatur turistiku, hija ssostni li tali miżura, billi timponi terminu perentorju għall-preżentata ta' talba ta' intervent tal-Fond, timplika kundizzjoni li tista' ċċaħhad il-konsumatur mid-drittijiet iggarantiti mid-Direttiva 90/314.
6. Huwa minnu, kif isostnu l-awtoritajiet Taljani, li l-konsumatur jista' jippreżenta huwa stess talba ta' intervent tal-Fond hekk kif isir jaf dwar ċirkustanzi li jistgħu jostakolaw l-eżekuzzjoni tal-kuntratt. Madankollu, sabiex ikun jista' jibbenefika minn din il-possibbiltà, huwa neċessarju li dan ikun jaf biċ-ċirkustanzi inkwistjoni. Issa, jekk jiġu esklużi l-każijiet fejn il-falliment tal-organizzatur tal-vjaġġ huwa manifestament ikkonstatat sa fejn hemm sentenza li tiddikjara tali falliment, fil-biċċa l-kbira tas-sitwazzjonijiet, il-konsumatur ma jkunx jaf bis-sitwazzjoni patrimonjali eżatta tal-imsemmi operatur. Għaldaqstant, huwa normali li, l-ewwel nett, ix-xerrej jirrikorri għand dan tal-aħħar sabiex jikseb ir-rimbors tas-somom imħallsa, billi jibgħat ittra, eventwalment talba, u fl-aħħar nett, ordni. B'dan il-mod, hemm riskju li t-terminu ta' tliet xhur stabbilit fl-Artikolu 5 tad-Digriet Ministerjali Nru 349/1999 ikun ilu li skada sakemm tiġi ppreżentata t-talba ta' intervent tal-Fond ta' Garanzija, bil-konsegwenza li l-konsumatur jiġi mċaħhad mir-rimbors tas-somom imħallsa.

7. Sabiex jirrimedjaw ghan-nuqqas ta' twettiq ta' obbligu ikkontestat fil-proċedura preżenti, l-awtoritajiet Taljani habbru, għall-ewwel, li kienu ser jestendu t-terminu għall-preżentata tat-talba ta' intervent tal-Fond minn tliet xhur għal tnax-il xhar, u wara, li kienu ser jirrevokawh.
8. Barra minn hekk, l-imsemmija awtoritajiet ippubblikaw fil-Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana (Ġurnal Uffiċjali tar-Repubblika Taljana), notifika intiża sabiex tinforma lill-persuni li jistgħu jkunu kkonċernati, li sakemm jiġi rrevokat it-terminu inkwistjoni, u sabiex jiżguraw il-protezzjoni tal-konsumaturi, it-talbiet quddiem il-Fond tal-Garanzija jistgħu jitressqu f'kull hin.
9. Il-Kummissjoni ssostni li tali miżuri, minkejja li jikkostitwixxu tentattiv ta' min ifaħħru sabiex jiġu rimedjati l-konsegwenzi tal-ksur ikkontestat, mhumiex biżżejjed sabiex jeliminaw ir-riskju li x-xerrej ta' vjaġġ "kollox kompriż" jiġi mċaħhad mid-dritt tiegħu għal protezzjoni effettiva fil-każ ta' falliment tal-organizzatur.
10. Sabiex tiġi ggarantita kompletament iċ-ċertezza ta' dan id-dritt, b'tali mod li l-individwi jkunu jafu il-portata shiħa tad-drittijiet tagħhom u jkunu jistgħu jinvokawhom quddiem il-qrati, id-dispożizzjoni ta' direttiva għandhom jiġu implementati b'effiċjenza, bid-dettall u b'ċarezza inkontestabbli u mhux biss permezz ta' prassi amministrattivi, li min-natura tagħhom jistgħu jiġu emendati skont id-diskrezzjoni tal-amministrazzjoni nazzjonali.
11. Il-fatt li fis-sistema Taljana fl-istess hin jeżistu, minn naħa, dispożizzjoni li qatt ma giet formalment revokata, li ttipprovdi taht piena ta' dekadenza terminu ta' tliet xhur għall-preżentata ta' talba ta' intervent tal-Fond, u min-naħa l-oħra, ta' notifika tal-amministrazzjoni li ttipprovdi li dan it-terminu m'għandux jittiehed inkunsiderazzjoni, tohloq sitwazzjoni ta' incertezza għax-xerrejja ta' vjaġġi "kollox kompriż".

(¹) Direttiva tal-Kunsill 90/314/KE tat-13 ta' Ġunju 1990 dwar il-vjaġġi kollox kompriż (package travel), il-vaganzi kollox kompriż u t-tours kollox kompriż (GU L 158, p. 59)

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mis-Symvoulio tis Epikrateias fit-2 ta' April 2009 — Enosi Efopliston Aktoploias et vs Ypourgos Emporikis Naftilias ši Ypourgos Aigaiou

(Kawża C-122/09)

(2009/C 141/52)

Lingwa tal-kawża: Il-Grieg

Qorti tar-rinviju

Symvoulio tis Epikrateias.

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Enosi Efopliston Aktoploias et

Konvenuti: Ypourgos Emporikis Naftilias u Ypourgos Aigaiou

Domandi preliminari

- 1) Skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 10 KE, u t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 249 KE: i) il-leġiżlatur Grieg, sakemm iddum fis-seħh l-eżenzjoni temporanja sal-1 ta' Jannar 2004, mill-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3577/92, tas-7 ta' Diċembru 1992, li japplika l-prinċipju ta' libertà li jiġu pprovduti servizzi għat-trasport marittimu fi hdan l-Istati Membri (kabotaġġ marittimu) (GU L 364, p. 7), liema eżenzjoni giet introdotta mill-Artikolu 6(3) tal-istess regolament u li tapplika għall-Greċja, huwa marbut li jżomm lura milli jadotta dispożizzjonijiet li jistgħu jikkompromettu b'mod gravi l-applikazzjoni shiħa u effettiva tar-Regolament Nru 3577/92 fil-Greċja mill-1 ta' Jannar 2004 'il quddiem? ii) l-individwi għandhom id-dritt li jinvokaw ir-regolament sabiex jikkontestaw il-validità ta' dispożizzjonijiet, adottati mil-leġiżlatur Grieg qabel l-1 ta' Jannar 2004 fil-każ fejn dawn id-dispożizzjonijiet nazzjonali jkunu jikkompromettu b'mod gravi l-applikazzjoni shiħa u effettiva ta' tali regolament fil-Greċja mill-1 ta' Jannar 2004?
- 2) F'każ ta' risposta pożittiva għall-ewwel domanda, l-applikazzjoni shiħa fil-Greċja tar-Regolament Nru 3577/92 mill-1 ta' Jannar 2004, tkun kompromessa b'mod gravi minhabba l-adozzjoni min-naħa tal-leġiżlatur Grieg, qabel l-1 ta' Jannar 2004, ta' dispożizzjonijiet li għandhom natura eżawrjenti u permanenti, li ma jipprovdux għall-iskadenza tal-validità tagħhom fl-1 ta' Jannar 2004 u li huma inkompatibbli mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament Nru 3577/92?
- 3) F'każ ta' risposta pożittiva għall-ewwel u t-tieni domanda, l-Artikoli 1, 2 u 4 tar-Regolament (KEE) Nru 3577/92 jippermettu l-adozzjoni ta' dispożizzjonijiet nazzjonali li permezz tagħhom il-proprietarji ta' vapuri jistgħu jipprovdu servizzi ta' kabotaġġ marittimu fuq rotot partikolari biss, stabbiliti kull sena mill-awtorità nazzjonali kompetenti, wara li tinhareġ awtorizzazzjoni amministrattiva, fil-kuntest ta' sistema ta' awtorizzazzjoni li għandha l-karatteristiċi segwenti? i) titratta mingħajr distinzjoni r-rotot kollha li jservu lill-gżejjer, ii) l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għandhom il-possibbiltà li jaċċettaw applikazzjoni ppreżentata għall-hruġ ta' awtorizzazzjoni għat-thaddim ta' rotta, billi jwettqu, b'mod diskrezzjonali u mingħajr ma jistabbilixxu bil-quddiem il-kriterji applikati, bidliet unilaterali tal-elementi tal-applikazzjoni fir-rigward tal-frekwenza u tal-perijodu ta' interruzzjoni tas-servizz, kif ukoll in-nol?
- 4) F'każ ta' risposta pożittiva għall-ewwel u t-tieni domanda, dispożizzjoni nazzjonali tkun qed tintroduċi restrizzjoni mhux permessa għal-liberta li jiġu pprovduti servizzi skont l-Artikolu 49 KE jekk tipprevedi li l-proprietarju ta' vapur, li tinhariġlu awtorizzazzjoni għat-thaddim ta' vapur fuq rotta partikolari mill-amministrazzjoni (li tilqa' l-applikazzjoni tiegħu, fil-forma oriġinali tagħha jew wara bidliet ta' xi wħud mill-elementi tagħha li ġew aċċettati mill-proprietarju tal-vapur) huwa, bhala prinċipju, obbligat li jipprovdi s-servizz mingħajr interruzzjoni fuq ir-rotta inkwistjoni għat-tul kollu tal-perijodu annwali ta' servizz u li għandu, qabel ma jibda s-servizz, jiddepożita, bhala garanzija tat-twettiq ta' tali obbligu, ittra ta' garanzija, liema garanzija tiżdied, totalment jew parzjalment, fil-każ fejn l-obbligu inkwistjoni ma jiġix imwettaq jew jitwettaq b'mod mhux eżatt?